

## 第 46/2015 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 46/2015

中華人民共和國於一九九九年十二月十三日以照會通知聯合國秘書長，經修訂的《1974年國際海上人命安全公約》自一九九九年十二月二十日起適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零八年十二月四日透過第MSC.271(85)號決議通過了《2000年國際高速船安全規則》(2000年HSC規則)的修正案，該修正案自二零一一年一月一日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.271(85)號決議的中文及英文文本。

二零一五年五月四日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 13 de Dezembro de 1999, notificou o Secretário-Geral das Nações Unidas sobre a aplicação da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, tal como emendada, na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 20 de Dezembro de 1999;

Considerando igualmente que, em 4 de Dezembro de 2008, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.271(85), adoptou as emendas ao Código Internacional de Segurança para as Embarcações de Alta Velocidade, 2000 (Código HSC 2000), e que tais emendas são aplicáveis na Região Administrativa Especial de Macau desde 1 de Janeiro de 2011;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC. 271(85), que contém as referidas emendas, nos seus textos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 4 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 MSC.271 (85) 號決議

(2008 年 12 月 4 日通過)

### 通過對《2000 年國際高速船安全規則》

### (2000 年 HSC 規則) 的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第 28 (b) 條，

注意到海上安全委員會以第 MSC.97 (73) 號決議通過了《2000 年國際高速船安全規則》(下文稱“2000 年高速船規則”)，該規則根據《1974 年國際海上人命安全公約》(《安全公約》)(下文稱“公約”)第 X 章成為強制性要求，

還注意到《公約》關於《2000 年高速船規則》的修正程序的第 VIII (b) 條和第 X/1.2 條，

在其第八十五屆會議上，審議了按照《公約》第 VIII (b) (i) 條建議並散發的《2000 年高速船規則》的修正案，

1. 按照《公約》第 VIII (b) (iv) 條，通過《2000 年高速船規則》的修正案，其正文載於本決議的附件中；
2. 按照《公約》第 VIII (b) (vi) (2) (bb) 條，決定上述修正案將於 2010 年 7 月 1 日視為已被接受，除非在此日期前有超過三分之一的《公約》締約國政府或其合計商船總噸位不少於世界商船總噸位 50% 的締約國政府表示反對該修正案；

3. 請各締約國政府注意：按照《公約》第 VIII (b) (vii) (2) 條，該修正案將在按上述第 2 段被接受後於 2011 年 1 月 1 日生效；
4. 要求秘書長依照《公約》第 VIII (b) (v) 條，將本決議及載於附件的修正案文本的核證無誤副本送發《公約》的所有締約國政府；
5. 進一步要求秘書長將本決議及其附件的副本送發非《公約》締約國政府的本組織會員。

## 附 件

## 《2000 年國際高速船安全規則》

## (2000 年 HSC 規則) 的修正案

## 第 7 章

## 消防安全

- 1 在第 7.17.1 款的末尾增加以下新的一句：

“在 2002 年 7 月 1 日或以後但在 2011 年 1 月 1 日之前建造的、具有擬裝運包裝危險貨物的貨物處所的船舶，除按照表 7.17-1 和表 7.17-3 裝運列為第 6.2 類和第 7 類的危險貨物及有限數量內和免除數量內的危險貨物外，須在不遲於 2011 年 1 月 1 日或其後的第一次換新檢驗之日符合第 7.13.3 款的規定。”

- 2 在第 7.17.1 款中，在“只有在載運有限數量”之後增加以下文字：

“和免除數量”。

- 3 將表 7.17-1 的現有註 1 改為以下文字：

“<sup>1</sup> 對於不適用於封閉式貨運集裝箱的第 4 類和第 5.1 類固體。對於裝在封閉式貨運集裝箱內的第 2、3、6.1 和 8 類，通風率可減至不少於每小時換氣兩次。對於裝在封閉式貨運集裝箱內的第 4 類和第 5.1 類液體，通風率可減至不少於每小時換氣兩次。就本要求而言，封閉式可移動罐櫃即是封閉式集裝箱。”

4 以下列表格取代現有的表 7.17-3：

“表 7.17-3

將第 7.17.3 節的要求適用於除固體散裝危險貨物以外的各類危險貨物

類別 節	節																						
	1.1 至 1.6 <sup>9</sup>	1.4S	2.1	2.2	2.3 易燃的 <sup>17</sup>	2.3 非易燃的	3 FP <sup>12</sup> < 23°C	3 FP <sup>12</sup> ≥ 23°C to ≤ 60°C	4.1	4.2	4.3 液體 <sup>18</sup>	4.3 固體	5.1 <sup>10</sup>	5.2 <sup>13</sup>	6.1 液體 FP <sup>12</sup> < 23°C	6.1 液體 FP <sup>12</sup> ≥ 23°C to ≤ 60°C	6.1 液體	6.1 固體	8 液體 FP <sup>12</sup> < 23°C	8 液體 FP <sup>12</sup> ≥ 23°C to ≤ 60°C	8 液體	8 固體	9
7.17.3.1.1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
7.17.3.1.2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	-
7.17.3.1.3	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
7.17.3.1.4	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
7.17.3.2	X	-	X	-	X	-	X	-	-	-	X <sup>15</sup>	-	-	-	X	-	-	-	X	-	-	X <sup>14</sup>	
7.17.3.3	X	X	X	X	-	X	X	X	X	X	X	X	X	-	X	X	X	X	X	X	X	X	
7.17.3.4.1	-	-	X	-	-	X	X	-	X <sup>8</sup>	X <sup>8</sup>	X	X	X <sup>8</sup>	-	X	X	-	X <sup>8</sup>	X	X	-	X <sup>8</sup>	
7.17.3.4.2	-	-	X	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	X	-	-	-	X <sup>14</sup>	
7.17.3.5	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	X	X	X	-	X	X <sup>16</sup>	X <sup>16</sup>	-	-	
7.17.3.6	-	-	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>11</sup>	
7.17.3.7	-	-	-	-	-	-	X	X	X	X	X	X	X	-	X	X	-	-	X	X	-	-	
7.17.3.8	X <sup>9</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>10</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
7.17.3.9	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
7.17.3.10	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	

<sup>8</sup> 當《國際危規》要求“機械通風處所”時。

<sup>9</sup> 在所有情況下，裝載於離機器處所隔艙壁橫向 3m 之外。

<sup>10</sup> 參閱《國際危規》。

<sup>11</sup> 與所裝運貨物相適應。

- 12 FP 係指閃點。
- 13 按照《國際危規》的規定，禁止將第 5.2 類危險品積載於甲板之下或圍閉的滾裝處所內。
- 14 僅適用於《國際危規》所列的會散出易燃蒸氣的危險貨物。
- 15 僅適用於《國際危規》所列的閃點低於 23°C 的危險貨物。
- 16 僅適用於具有第 6.1 類次危險的危險貨物。
- 17 按照《國際危規》的規定，禁止在甲板下或封閉的滾裝貨物處所積載具有第 2.1 類次危險的第 2.3 類貨物。
- 18 按照《國際危規》的規定，禁止在甲板下或封閉的滾裝貨物處所積載閃點低於 23°C 的第 4.3 類液體。”

**RESOLUTION MSC.271(85)**  
**(adopted on 4 December 2008)**

**ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY  
FOR HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

NOTING resolution MSC.97(73), by which it adopted the International Code of Safety for High-Speed Craft, 2000 (hereinafter referred to as “the 2000 HSC Code”), which has become mandatory under chapter X of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”),

NOTING ALSO article VIII(b) and regulation X/1.2 of the Convention concerning the procedure for amending the 2000 HSC Code,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-fifth session, amendments to the 2000 HSC Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the 2000 HSC Code, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2010 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments, the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;
3. INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2011 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;
4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments to the Convention;
5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Contracting Governments to the Convention.

**ANNEX**

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CODE OF SAFETY FOR  
HIGH-SPEED CRAFT, 2000 (2000 HSC CODE)**

**CHAPTER 7  
FIRE SAFETY**

1 At the end of paragraph 7.17.1, the following new sentence is added:

“Craft constructed on or after 1 July 2002 but before 1 January 2011, with cargo spaces intended for the carriage of packaged dangerous goods, shall comply with 7.13.3, except when carrying dangerous goods specified as classes 6.2 and 7 and dangerous goods in limited quantities and excepted quantities in accordance with tables 7.17-1 and 7.17-3, not later than the date of the first renewal survey on or after 1 January 2011.”

2 In paragraph 7.17.1, in the first sentence, after the words “except when carrying dangerous goods in limited quantities”, the following words are added:

“and excepted quantities”.

3 The existing note 1 to table 7.17-1 is replaced by the following:

“<sup>1</sup> For classes 4 and 5.1 solids not applicable to closed freight containers. For classes 2, 3, 6.1 and 8, when carried in closed freight containers, the ventilation rate may be reduced to not less than two air changes per hour. For classes 4 and 5.1 liquids, when carried in closed freight containers, the ventilation rate may be reduced to not less than two air changes per hour. For the purpose of this requirement a portable tank is a closed freight container.”



4 The existing table 7.17-3 is replaced by the following:

“Table 7.17-3

**Application of the requirements of section 7.17.3 to different classes of dangerous goods except solid dangerous goods in bulk**

Section \ Class	Class																						
	1.1 to 1.6 <sup>9</sup>	1.4S	2.1	2.2	2.3 flammable <sup>17</sup>	2.3 non-flammable	3 FP <sup>12</sup> < 23°C	3 FP <sup>12</sup> ≥ 23°C to ≤ 60°C	4.1	4.2	4.3 liquids <sup>18</sup>	4.3 solids	5.1 <sup>10</sup>	5.2 <sup>13</sup>	6.1 liquids FP <sup>12</sup> < 23°C	6.1 liquids FP <sup>12</sup> ≥ 23°C to ≤ 60°C	6.1 liquids	6.1 solids	8 liquids FP <sup>12</sup> < 23°C	8 liquids FP <sup>12</sup> ≥ 23°C to ≤ 60°C	8 liquids	8 solids	9
7.17.3.1.1	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
7.17.3.1.2	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	-
7.17.3.1.3	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7.17.3.1.4	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
7.17.3.2	X	-	X	-	X	-	X	-	-	-	X <sup>15</sup>	-	-	-	X	-	-	-	X	-	-	-	X <sup>14</sup>
7.17.3.3	X	X	X	X	-	X	X	X	X	X	X	X	X	-	X	X	X	X	X	X	X	X	-
7.17.3.4.1	-	-	X	-	-	X	X	-	X <sup>8</sup>	X <sup>8</sup>	X	X	X <sup>8</sup>	-	X	X	-	X <sup>8</sup>	X	X	-	-	X <sup>8</sup>
7.17.3.4.2	-	-	X	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	X	-	-	-	-	X <sup>14</sup>
7.17.3.5	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	X	X	X	-	X	X <sup>16</sup>	X <sup>16</sup>	-	-	-
7.17.3.6	-	-	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>11</sup>
7.17.3.7	-	-	-	-	-	-	X	X	X	X	X	X	-	X	X	-	-	X	X	-	-	-	-
7.17.3.8	X <sup>9</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X <sup>10</sup>	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
7.17.3.9	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
7.17.3.10	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X

<sup>8</sup> When “mechanically-ventilated spaces” are required by the IMDG Code.

<sup>9</sup> Stow 3 m horizontally away from the machinery space boundaries in all cases.

<sup>10</sup> Refer to the IMDG Code.

<sup>11</sup> As appropriate for the goods to be carried.

<sup>12</sup> FP means flashpoint.

<sup>13</sup> Under the provisions of the IMDG Code, stowage of class 5.2 dangerous goods under deck or in enclosed ro-ro spaces is prohibited.

- <sup>14</sup> Only applicable to dangerous goods evolving flammable vapour listed in the IMDG Code.
- <sup>15</sup> Only applicable to dangerous goods having a flashpoint less than 23°C listed in the IMDG Code.
- <sup>16</sup> Only applicable to dangerous goods having a subsidiary risk class 6.1.
- <sup>17</sup> Under the provisions of the IMDG Code, stowage of class 2.3 having subsidiary risk class 2.1 under deck or in enclosed ro-ro spaces is prohibited.
- <sup>18</sup> Under the provisions of the IMDG Code, stowage of class 4.3 liquids having a flashpoint less than 23°C under deck or in enclosed ro-ro spaces is prohibited.”

---

二零一五年五月四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 4 de Maio de 2015. –

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.